



GEMENG MÄERZEG



MARTIACO

Schoulbuet

Edition 2018/19

Sommaire

- 3. Editorial
- 4. Sites scolaires
- 5. Les classes et les titulaires
- 7. Direction de l'Enseignement fondamental Région Redange/Attert
- 8. L'horaire scolaire
- 8. Surveillance
- 9. Le comité d'école
- 10. Le comité des parents
- 11. Vacances et jours fériés
- 11. Absences et dispenses
- 12. Parking
- 13. Réckbléck op d'Klassen 2017/18
- 17. Schoulsitten
- 18. Klassenopdeeling
- 20. Direction de l'Enseignement fondamental Région Redange/Attert
- 21. L'horaire
- 21. Surveillance
- 22. Schoulcomité
- 23. Elterecomité
- 24. Vakansen a Feierdeeg
- 24. Absencen an Dispensen
- 25. Parking
- 26. Schoulfest 2018
- 27. Maison Relais Mertzig
- 29. Mini-Mäerzeg
- 30. Eis Dram-Schoul



Bulletin no 03/2018 sous la responsabilité du collège échevinal

Photos: Sergio Bandejas, Fränk Henkes,
Gemeng Mäerzeg, Maison Relais

Layout: Marc Goergen - GOWE s.à r.l.

Impression: Basicprint Lëtzebuerg / 100% Altpapier & klimaneutral



Léif Schoulkanner,
Léif Elteren,
Léif Mäerzeger Schoul,
Léif Mäerzeger Maison Relais,

Mir sinn frou Iech dës Spezialeditioun vum MARTIACO ze presentéieren: „*de Mäerzeger Schoulbuet*” mat folgenden Inhalter: d'Schoulorganisatioun 2018/19, ee Réckbléck op d'Schouljoer 2017/18, eng Presentatioun vun der „Dramschoul“ sou wéi d'Luchsen an d'Schnéiwëllef, zwou Klassen aus dem Cycle 3, sech se virstellen a wou de Buergermeeschter de 29. Mee 2018 op eng eemoleg Presentatioun invitéiert war, ee klengen Rapport vum „Mini-Mäerzeg“, d'Summeraktivitéiten déi Maison Relais organiséiert huet, an ee Portrait vun der Maison Relais.

D'Presentatioun vun der „Dramschoul“ hat dem Buergermeeschter sou gutt gefall dass spontan decidéiert ginn ass dass déi mat vill Innovatioun a Léift zum Detail gebastelt Maquettes och een Deel sollen sinn vun der Kiermesausstellung wou heimat jiddereen op de Vernissage agelueden ass deen de Freideg, 14. September 2018 um 18.30 Auer am Centre Turelbaach stattfënnt.

D'Mäerzeger Schoul huet zënter Abrëll nees ee Schoulcomité an eng Schoulpresidentin. Déi nei Schoulorganisatioun gouf an enker Zesummenaarbecht mam Schouldirekter an dem Schäfferot finaliséiert fir se dem Gemengerot an der Sitzung vum 29. Juni 2018 ze presentéieren. D'Besetzung vun der Schoulkommissioun steet um Ordre du jour vun der nächster Sitzung vum Gemengerot deen de 14. September 2018 stattfënnt. Dono feelt dann nach d'Elterevertriedung wou Wahlen am Oktober/November organiséiert ginn, sou wéi vum Gesetz virgesinn. De Schäfferot ass frou fir dass d'Mäerzeger Schoul, mat der Gemeng, esou den gesetzlechen Obligatiounen lues a lues nees nokënnt.

Mir wënschen eng gutt Rentrée!

Chers élèves,
Chers parents,
Chère École de Mertzig,
Chère Maison Relais de Mertzig,

Nous nous réjouissons de pouvoir vous présenter une édition spéciale du MARTIACO : « *de Mäerzeger Schoulbuet* » qui comprend notamment l'organisation scolaire 2018/2019, un récapitulatif sur l'année scolaire 2017/2018, une présentation de « l'école des rêves » telle qu'illustrée au Bourgmaster par les *Luchsen* et *Schnéiwëllef* – deux classes du cycle 3 – le 29 mai 2018, un rapport du « Mini-Mäerzeg », les activités d'été organisées par la Maison Relais, et une présentation de la Maison Relais.

La présentation de « l'école des rêves » avait tellement plu au Bourgmaster qu'il a été spontanément décidé que les maquettes des élèves élaborées avec beaucoup d'amour et de créativité allaient faire partie de l'exposition de Kermesse dont le vernissage aura lieu le vendredi, 14 septembre 2018 à 18h30 au Centre Turelbaach.

Depuis le mois d'avril, l'école de Mertzig a de nouveau un Comité d'école et une Présidente d'école. La nouvelle organisation scolaire a été élaborée en collaboration étroite avec le Directeur d'école et le Collège échevinal, en vue de la présenter au Conseil communal en date du 29 juin 2018. L'occupation de la Commission scolaire est à l'ordre du jour du prochain Conseil communal le 14 septembre 2018. L'élection de la représentation des parents d'élèves sera quant à elle organisée en octobre/novembre, tel que prévu par la loi. Le Collège échevinal se réjouit du fait que petit à petit, les obligations légales soient de nouveau respectées.

Nous vous souhaitons une excellente rentrée scolaire!

Le Collège des Bourgmaster et Échevins

Mike POIRÉ, Bourgmaster

Stefano D'AGOSTINO, Échevin

Isabelle ELSEN-CONZEMIUS, Échevine

1. Sites scolaires

L'école fondamentale de Mertzig compte pour l'année scolaire 2018/2019 3 sites scolaires:



Conteneurs
(derrière le nouveau bâtiment)
Cycle 1



Nouveau bâtiment
Cycles 2 & 3



Ancien bâtiment
Cycle 4

Pour des raisons de sécurité, toute circulation non surveillée est interdite pour les enfants et pour les adultes dans les bâtiments scolaires. Les bâtiments scolaires sont fermés et l'accès est seulement autorisé en cas de réunions ou entretiens avec le personnel de l'école ou de la Maison Relais resp. pour amener les enfants à la Maison Relais.

Les enfants se rassemblent avant le début des cours dans la cour de récréation et rentrent ensemble avec le personnel enseignant.

2. Les classes et les titulaires

Cycle 1

Coordinateur: HUBSCH Pascale

Delfinen (Précoce)	HUBSCH Pascale Educatrices: FEYEN Carole, FOLSCHETTE Patricia	Container RdCh salle 1
Beien	BACKENDORF Lis CHABOISSIER Emmy	Container 1 ^{er} étage salle 4
Fräschen	HAU Nadine CHABOISSIER Emmy	Container 1 ^{er} étage salle 5
Päiperlécken	PLETSCHETTE Carole BIDOLI Anne	Container 1 ^{er} étage salle 6
Himmelsdéiercher	SCHUSTER Nadine BIDOLI Anne	Container 1 ^{er} étage salle 7

Cycle 2

Coordinateur: HOFFMANN Carmen

C2.1 A	WELTER Claudine HINGER Carole	Nouveau bâtiment 1 ^{er} étage salle 15
C2.1 B	WAXWEILER Gaby	Nouveau bâtiment 1 ^{er} étage salle 12
C2.2 A	GOEDERT Fabienne	Nouveau bâtiment 1 ^{er} étage salle 11
C2.2 B	BAUS Sandra	Nouveau bâtiment 1 ^{er} étage salle 14
Autres intervenants:	HOFFMANN Carmen, PLIER Myriam, GEISBUSCH Magali, ORIGER Brigitte	

Cycle 3

Coordinateur: HOFFMANN Marc

C3.1 A	BRÜCK Joëlle	Nouveau bâtiment 1 ^{er} étage salle 19
C3.1 B	MOUSEL Tanja	Nouveau bâtiment 1 ^{er} étage salle 10
C3.1 C	CASTANHO Sandrina	Nouveau bâtiment 1 ^{er} étage salle 17
C3.2 A	HOFFMANN Marc	Nouveau bâtiment 1 ^{er} étage salle 16
C3.2 B	KIEFFER Lena	Nouveau bâtiment 1 ^{er} étage salle 20
C3.2 C	KASS Martine	Nouveau bâtiment 1 ^{er} étage salle 21
Autres intervenants:	BORMANN Sandy, GOERENS Anne-Catherine, GILSON Pola	

Cycle 4

Coordinateur: SCHMITZ Nancy

C4.1 A	SCHMITZ Nancy	Ancien bâtiment scolaire RdCh salle 3
C4.1 B	JUNGELS Joé	Ancien bâtiment scolaire 1 ^{er} étage salle 4
C4.2 A	FURLANI Jessica	Ancien bâtiment scolaire 1 ^{er} étage salle 2
C4.2 B	SCHAUL Annick & ZIMMER Manon	Ancien bâtiment scolaire RdCh salle 1
Autres intervenants:	ORIGER Brigitte	

Cours d'accueil	WEIS Carine	
-----------------	-------------	--

3. Direction de l'Enseignement fondamental Région Redange/Attert

L'école fondamentale de Mertzig fait partie de la Direction 13 Région Redange/Attert.

Le directeur: Mr. MERGEN Patrick

Les directeurs adjoints: Mme KINN Thérèse, Mme HOFFMANN Carole

Contact Bureau Direction Régionale 13: 74, Grand-Rue, L8510 Redange/Attert
Tél. 247 55840
E-mail: secretariat.redange@men.lu

Le directeur et les directeurs adjoints ont pour mission:

- d'assurer la surveillance des écoles de l'enseignement fondamental, publiques et privées, et de l'enseignement à domicile dans la région
- d'assurer le bon fonctionnement des écoles et de veiller à l'observation des lois, règlements et directives officielles
- d'exercer le pouvoir hiérarchique sur le personnel des écoles de sa région
- de surveiller l'ensemble des activités d'apprentissage ayant lieu pendant l'horaire scolaire
- de soutenir le dialogue et la concertation entre les partenaires scolaires
- de participer à la mise en oeuvre des plans de développement de l'établissement scolaire

Le secrétariat de la direction régionale est à la disposition du directeur et des directeurs adjoints. Il assure:
les travaux administratifs

- l'affectation des membres de la réserve des suppléants pour l'enseignement fondamental et le remplacement du personnel enseignant en cours d'année
- la gestion des archives
- le prêt de documentation pédagogique et de matériel didactique

4. L'horaire scolaire

Cycle 1

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jedi	Vendredi
8.00 - 12.00	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
14.00 - 16.00	Cours		Cours		Cours

Cycles 2-4

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jedi	Vendredi
7.50 - 12.00	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
14.00 - 16.00	Cours		Cours		Cours

5. Surveillance

Les élèves sont sous la surveillance du titulaire ou des intervenants respectifs durant les heures de classe. Un plan de surveillance, établi par le comité d'école, garantira la présence de surveillants dans les cours des bâtiments scolaires:

- 10 minutes avant le début des cours (matin et après-midi)
- pendant les récréations
- 10 minutes après la fin des cours

À la fin des cours, les enseignants veillent à ce que tous les élèves quittent le bâtiment scolaire. Les parents sont priés de récupérer leurs enfants à l'heure.

Une surveillance des enfants des cycles 1-4 sera assurée du lundi au vendredi de 12.00 à 12.30 heures. Cette surveillance, qui est assurée par une éducatrice de l'éducation précoce, s'adresse prioritairement aux enfants des parents, qui, à cause de leur travail, ne peuvent venir chercher leurs enfants à temps à l'école. Les détails concernant l'inscription vous seront fournis après la rentrée.

6. Le comité d'école

L'école fondamentale de Mertzig a un nouveau comité d'école depuis avril.

- Backendorf Lis, présidente
- Bormann Sandy
- Folschette Patricia
- Kieffer Lena

Contact: comite.mertzig@ecole.lu

Extraits de la loi modifiée du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental:

Art. 40. Il est créé dans chaque école un comité d'école qui a les missions suivantes:

1. élaborer une proposition d'organisation de l'école en tenant compte du PDS;
2. élaborer un PDS et participer à son évaluation;
3. élaborer une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école;
4. donner son avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école ou sur lequel la commission scolaire le consulte;
5. déterminer les besoins en formation continue du personnel;
6. organiser la gestion du matériel didactique et informatique de l'école;
7. approuver l'utilisation du matériel didactique conformément à l'article 11;
8. assurer le bon déroulement de l'initiation des stagiaires enseignants ainsi que des stagiaires du personnel éducatif et psycho-social effectuant leur stage ou une partie de leur stage dans son école.

Art. 42. Le président du comité d'école a pour attributions:

1. de présider, de préparer et de coordonner les travaux du comité d'école;
2. de veiller, ensemble avec le directeur, au bon fonctionnement de l'école et d'animer et de coordonner le travail des équipes pédagogiques;

3. d'assurer les relations avec les autorités communales et nationales;
4. d'assurer les relations avec les parents d'élèves;
5. d'assurer les relations avec l'organisme qui assure l'encadrement socio-éducatif des élèves et avec l'équipe médico-socio-scolaire;
6. d'accueillir les remplaçants des enseignants et d'organiser l'insertion des nouveaux élèves;
7. de coordonner les plans horaires des différents enseignants;
8. de rassembler les données concernant les élèves fournies par les titulaires de classe;
9. d'informer le bourgmestre ou son délégué de toute absence d'élève dont le motif n'est pas reconnu valable;
10. d'accorder les dispenses de fréquentation scolaire pour une durée dépassant une journée, dans la limite de l'article 17 de la législation relative à l'obligation scolaire;
11. de collaborer avec le SCRIPT.

Il peut déléguer les points sous 6, 8 et 9 de ses attributions à d'autres membres, notamment dans le cas où l'école comprend plusieurs bâtiments scolaires.

7. Le comité des parents

Le comité de parents se compose de parents qui ont des enfants inscrits à l'école fondamentale de Mertzig. Après la rentrée, les élections pour un nouveau comité des parents sont organisées.

Les détails vous sont communiqués après la rentrée.

Art. 49. Sur convocation du président du comité d'école ainsi que chaque fois qu'ils en font la demande, les représentants des parents se réunissent avec le comité d'école, pour

1. discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le PDS élaborés par le comité d'école;
2. organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires;
3. formuler, en y associant les élèves, des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

Il y a au moins trois réunions par année scolaire.

8. Vacances et jours fériés

L'année scolaire 2018/2019 commence le lundi 17 septembre 2018 et se termine le vendredi 12 juillet 2019.

Toussaint	27.10.2018 - 4.11.2018
Saint Nicolas	Jeudi, 6.12.2018
Noël	22.12.2018 - 6.1.2019
Carnaval	16.2.2019 - 24.2.2019
Pâques	6.4.2019 - 22.4.2019 (Lundi)
Fête du travail	1.5.2019
Pentecôte	25.5.2019 - 2.6.2019
Lundi de Pentecôte	10.6.2019
Vacances d'été	13.7.2019 - 15.9.2019

Nous rappelons qu'aucun enfant scolarisé n'a le droit de partir en vacances avant le début des vacances, ni de prolonger les vacances au-delà de la date de la rentrée.

9. Absences et dispenses

Si votre enfant est malade et ne peut pas fréquenter les cours vous devez en prévenir le titulaire de classe avant 9.00 heures du matin.

Chaque absence doit être excusé par écrit.

Si votre enfant est absent plus de 2 jours, veuillez remettre un certificat médical.

Les dispenses de fréquentation scolaire pourront être accordées sur demande écrite et motivée de la personne responsable pour:

- 1 jour (ou une partie de la journée): par le titulaire de classe
- plus d'une journée: par le président du comité d'école

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut pas dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

10. Parking

Les parents qui amènent leurs enfants en voiture privée sont priés d'utiliser le parking derrière la mairie (pour les enfants fréquentant le nouveau bâtiment scolaire et conteneurs), et de se conformer strictement au Code de la route.



Réckbléck op d'Klassen 2017/18



C1 Päiperlécken
Titulaires:
PLETSCHETTE Carole & HOSMAR Rosanne



C1 Himmelsdéiercher
Titulaire: SCHUSTER Nadine



C1 Precoce Delfinen
Titulaire: HUBSCH Pascale
Educatrice: FOLSCHETTE Patricia



C1 Precoce Schlecken
Titulaire: CHABOISSIER Emmy
Educatrice: FEYEN Carole



C1 Beien
Titulaire: BACKENDORF Lis



C1 Fräschen
Titulaire: HAU Nadine



C2.1
Titulaire: GOEDERT Fabienne



C2.1
Titulaire: BAUS Sandra



C2.2
Titulaire: WAXWEILER Gaby



C2.2
Titulaire: MOUSEL Tanja



C2.2
Titulaire: HOFFMANN Carmen



C3.1
Titulaire: HOFFMANN Marc



C3.1
Titulaire: KIEFFER Lena



C3.2
Titulaire: BRÜCK Joëlle



C3.2
Titulaire: CASTANHO Sandrina



C4.1
Titulaires:
SCHAUL Annick & ZIMMER Manon



C4.1
Titulaire: FURLANI Jessica



C4.2
Titulaire: KASS Martine



C4.2
Titulaire: SCHMITZ Nancy



1. Schoulsitten

Fir d'Schouljoer 2018-2019 sinn d'Klassen op 3 Site verdeelt.



Container
(hannert dem neie Schoulgebai)
Cycle 1



Neit Schoulgebai
Cyclen 2 & 3



Aalt Schoulgebai
Cycle 4

Aus Sécherheetsgrënn ass et verbueden datt d'Kanner an déi Erwuessen onbeopsiichtegt an de Schoulgebaier zirkuléieren.
D'Schoulgebaier sinn a priori zou an den Accès ass just erlaabt am Fall vun Versammlung oder Gespréicher mat de Professionnellen aus der Schoul oder Maison Relais, resp. fir d'Kanner an d'Maison Relais ze bréngen.

D'Kanner treffe sech viru Schoulufank am Schoulhaff a gi vun do mam Léierpersonal zesummen an d'Schoulgebai.

2. Klassenopdeeling

Cycle 1

Coordinateur: HUBSCH Pascale

Delfinen (Précoce)	HUBSCH Pascale Educatrices: FEYEN Carole, FOLSCHETTE Patricia	Container RdCh Sall 1
Beien	BACKENDORF Lis CHABOISSIER Emmy	Container 1. Stack Sall 4
Fräschen	HAU Nadine CHABOISSIER Emmy	Container 1. Stack Sall 5
Päiperlécken	PLETSCHETTE Carole BIDOLI Anne	Container 1. Stack Sall 6
Himmelsdéiercher	SCHUSTER Nadine BIDOLI Anne	Container 1. Stack Sall 7

Cycle 2

Coordinateur: HOFFMANN Carmen

C2.1 A	WELTER Claudine HINGER Carole	Neit Schoulgebai 1. Stack Sall 15
C2.1 B	WAXWEILER Gaby	Neit Schoulgebai 1. Stack Sall 12
C2.2 A	GOEDERT Fabienne	Neit Schoulgebai 1. Stack Sall 11
C2.2 B	BAUS Sandra	Neit Schoulgebai 1. Stack Sall 14
Autres intervenants:	HOFFMANN Carmen, PLIER Myriam, GEISBUSCH Magali, ORIGER Brigitte	

Cycle 3

Coordinateur: HOFFMANN Marc

C3.1 A	BRÜCK Joëlle	Neit Schoulgebai 1. Stack Sall 19
C3.1 B	MOUSEL Tanja	Neit Schoulgebai 1. Stack Sall 10
C3.1 C	CASTANHO Sandrina	Neit Schoulgebai 1. Stack Sall 17
C3.2 A	HOFFMANN Marc	Neit Schoulgebai 1. Stack Sall 16
C3.2 B	KIEFFER Lena	Neit Schoulgebai 1. Stack Sall 20
C3.2 C	KASS Martine	Neit Schoulgebai 1. Stack Sall 21
Autres intervenants:	BORMANN Sandy, GOERENS Anne-Catherine, GILSON Pola	

Cycle 4

Coordinateur: SCHMITZ Nancy

C4.1 A	SCHMITZ Nancy	Aalt Schoulgebai RdCh Sall 3
C4.1 B	JUNGELS Joé	Aalt Schoulgebai 1. Stack Sall 4
C4.2 A	FURLANI Jessica	Aalt Schoulgebai 1. Stack Sall 2
C4.2 B	SCHAUL Annick & ZIMMER Manon	Aalt Schoulgebai RdCh Sall 1
Autres intervenants:	ORIGER Brigitte	

Cours d'accueil	WEIS Carine	
-----------------	-------------	--

3. Direction de l'Enseignement fondamental Région Redange/Attert

D'Mäerzeger Schoul fält ënnert d'Direktioun 13 Regioun Réiden/Attert.

Den Direkter: Mr. MERGEN Patrick

D'Directeurs adjoints: Mme KINN Thérèse, Mme HOFFMANN Carole

Kontakt Büro Direction Régionale 13:

74, Grand-Rue, L8510 Redange/Attert

Tél. 247 55840

E-mail: secretariat.redange@men.lu

Le directeur et les directeurs adjoints ont pour mission:

- d'assurer la surveillance des écoles de l'enseignement fondamental, publiques et privées, et de l'enseignement à domicile dans la région
- d'assurer le bon fonctionnement des écoles et de veiller à l'observation des lois, règlements et directives officielles
- d'exercer le pouvoir hiérarchique sur le personnel des écoles de sa région
- de surveiller l'ensemble des activités d'apprentissage ayant lieu pendant l'horaire scolaire
- de soutenir le dialogue et la concertation entre les partenaires scolaires
- de participer à la mise en oeuvre des plans de développement de l'établissement scolaire

Le secrétariat de la direction régionale est à la disposition du directeur et des directeurs adjoints. Il assure:

les travaux administratifs

- l'affectation des membres de la réserve des suppléants pour l'enseignement fondamental et le remplacement du personnel enseignant en cours d'année
- la gestion des archives
- le prêt de documentation pédagogique et de matériel didactique

4. L'horaire

Cycle 1

	Méindeg	Dënschdeg	Mëttwoch	Donneschdeg	Freideg
8.00 - 12.00	Schoul	Schoul	Schoul	Schoul	Schoul
14.00 - 16.00	Schoul		Schoul		Schoul

Cycles 2-4

	Méindeg	Dënschdeg	Mëttwoch	Donneschdeg	Freideg
7.50 - 12.00	Schoul	Schoul	Schoul	Schoul	Schoul
14.00 - 16.00	Schoul		Schoul		Schoul

5. Surveillance

Während dem Schoulhoraire ginn d'Kanner vum Léierpersonal surveilléiert. De Comité stellt e Surveillanceplang op deen d'Surveillance garantéiert:

- 10 Minutte viru Schoulufank (moies a mëttes)
- an de Pausen
- 10 Minutte no Schoulschluss

Wann d'Schoul aus ass, passt d'Léierpersonal drop op datt all d'Kanner d'Schoulgebaier verloossen. D'Eltere si gebieden hir Kanner pünktlech ofzehuelen.

Fir d'Kanner vum Cycle 1, 2 an 3 gëtt vu méindes bis freides vun 12.00 - 12.30 eng Surveillance ugebueden. Dës Surveillance gëtt vun den Educatricen aus dem Précoce assuréiert an ass virangeg fir déi Kanner wou d'Elteren wéinst hirem Arbechtshoraire d'Kanner net pünktlech kënnen ofhuelen. Weider Detailer zur Aschreiwung kritt Dir no der Rentrée.

6. Schoulcomité

Säit dem Abrëll 2018 huet d'Märzeger Schoul rëm e Schoulcomité, deen aus folgende Leit besteet:

- Backendorf Lis, Schoulpresidentin
- Bormann Sandy
- Folschette Patricia
- Kieffer Lena

Kontakt: comite.mertzig@ecole.lu

Extraits de la loi modifiée du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental :

Art. 40. Il est créé dans chaque école un comité d'école qui a les missions suivantes:

1. élaborer une proposition d'organisation de l'école en tenant compte du PDS;
2. élaborer un PDS et participer à son évaluation;
3. élaborer une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école;
4. donner son avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école ou sur lequel la commission scolaire le consulte;
5. déterminer les besoins en formation continue du personnel;
6. organiser la gestion du matériel didactique et informatique de l'école;
7. approuver l'utilisation du matériel didactique conformément à l'article 11;
8. assurer le bon déroulement de l'initiation des stagiaires enseignants ainsi que des stagiaires du personnel éducatif et psycho-social effectuant leur stage ou une partie de leur stage dans son école.

Art. 42. Le président du comité d'école a pour attributions:

1. de présider, de préparer et de coordonner les travaux du comité d'école;
2. de veiller, ensemble avec le directeur, au bon fonctionnement de l'école et d'animer et de coordonner le travail des équipes pédagogiques;
3. d'assurer les relations avec les autorités communales et nationales;
4. d'assurer les relations avec les parents d'élèves;
5. d'assurer les relations avec l'organisme qui assure l'encadrement socio-éducatif des élèves et avec l'équipe médico-socio-scolaire;
6. d'accueillir les remplaçants des enseignants et d'organiser l'insertion des nouveaux élèves;
7. de coordonner les plans horaires des différents enseignants;

8. de rassembler les données concernant les élèves fournies par les titulaires de classe;
9. d'informer le bourgmestre ou son délégué de toute absence d'élève dont le motif n'est pas reconnu valable;
10. d'accorder les dispenses de fréquentation scolaire pour une durée dépassant une journée, dans la limite de l'article 17 de la législation relative à l'obligation scolaire;
11. de collaborer avec le SCRIPT.

Il peut déléguer les points sous 6, 8 et 9 de ses attributions à d'autres membres, notamment dans le cas où l'école comprend plusieurs bâtiments scolaires.

7. Elterecomité

Den Elterecomité besteet aus Elteren deenen hir Kanner an der Mäerzeger Schoul ageschriwwe sinn. No der Rentrée wäerte Neiwahle sinn fir den Elterecomité rem an d'Liewen ze ruffen.

Weider Detailer heizou kommen no der Rentrée.

Art. 49. Sur convocation du président du comité d'école ainsi que chaque fois qu'ils en font la demande, les représentants des parents se réunissent avec le comité d'école, pour

1. discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le PDS élaborés par le comité d'école;
2. organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires;
3. formuler, en y associant les élèves, des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

Il y a au moins trois réunions par année scolaire.

8. Vakanzen a Feierdeeg

D'Schouljoer 2018-2019 fänkt méindes, de 17. September 2018 un an hält freides, den 12. Juli 2019 op.

Allerhellgevakanz	27.10.2018 - 4.11.2018
Kleeserchersdag	Donneschdeg, de 6.12.2018
Chrëschtvakanz	22.12.2018 - 6.1.2019
Fuesvakanz	16.2.2019 - 24.2.2019
Ouschtervakanz	6.4.2019 - 22.4.2019 (Ouschterméindeg ass keng Schoul)
gesetzleche Feierdag	1.5.2019
Päischtvakanz	25.5.2019 - 2.6.2019
Päischtméindeg	10.6.2019
Grouss Vakanz	13.7.2019 - 15.9.2019

Et sief drun erënnert datt kee Kand d'Recht huet fir éischter an d'Vekanz ze fueren oder méi laang an der Vakanz ze bleiwen.

9. Absencen an Dispensen

All Kand wat krank ass soll doheem bleiwen fir net aner Kanner an der Schoul unzestiechen.

D'Kand muss moies bis 9.00 Auer an der Schoul beim Titulaire an och an der Maison Relais ofgemellt ginn.

All Feele muss mat enger schrëftlecher Excuse entschëllegt ginn.

Wann d'Kand méi wéi 2 Deeg krank ass, muss d'Kand mat engem Certificat médical entschëllegt ginn.

Eng Dispense ka mat enger schrëfflecher a motivéierter Demande ugefrot ginn

- beim Titulaire vun der Klass fir 1 Dag
- beim Schoulpresident fir méi Deeg.

Den Total vun accordéierten Dispensen däerf 15 Deeg pro Schouljoer net iwwerschreiden an et däerfen och net méi wéi 5 Deeg um Stéck sinn, ausser de Minister hätt een Accord ginn.

10. Parking

D'Elteren, déi hir Kanner mam Auto an d'Schoul bréngen (Neit Schoulgebai a Containere), sollen de Parking hannert der Gemeng benotzen a sech un de Code de la Route halen.



Schoulfest 2018

D'Märzeger Schoul, zesummen mat der Maison Relais an der Gemeng, huet de Freideg, 13. Juli 2018 op d'SCHOULFEST agelueden. Den Thema war „Mir experimentéieren“ wou a verschiddenen Ateliers flott Aktivitéiten organiséiert goufen déi de Kanner beschtens an Erënnerung bleiwen.

An der Mëttesstonn huet de Schäfferot seng Sitzung ënnerbrach fir eng Hand mat unzepaken beim Grill.
D'Madame Carmen Bill-Schranz krut vum neien Schoulcomité, Schäffen- a Gemengerot ee klengen Cadeau iwwerrecht fir hiren benevolen Engagement am Kader vum Schwammunterrecht.

Merci jidderengem deen um Schoulfest deel geholl a gehollef huet!

*Merci un d'ganz Equipe vun der
Maison Relais fir dat gudd Iessen*

*De Schoulcomité, zesummen mam
Schäffen- a Gemengerot an der Mme
Carmen Bill-Schranz*



Maison Relais Mertzig

Team

- Sozialpädagogen
- Pädagoge
- Erzieherinnen
- Qualifizierte erzieherische Hilfskräfte
- Küchenpersonal

Angebote

Die Maison Relais Mertzig bietet Kinderbetreuung während den Arbeitszeiten der Eltern an. Es gibt flexible wie auch feste Einschreibungsmöglichkeiten für die Kinder.

Nach der Schule wird eine Hausaufgabenaufsicht angeboten, während der die Kinder in Ruhe und selbstständig ihre Hausaufgaben erledigen können. Die Kinder können an altersbezogenen Aktivitäten teilnehmen. Die pädagogische Arbeit in der Maison Relais soll die Entwicklung und Persönlichkeit jedes einzelnen Kindes begleiten und unterstützen. Die Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder sind auf einander abgestimmt.

Das Küchenpersonal bereitet täglich gesunde und ausgewogene Mahlzeiten zu, vorrangig werden Produkte aus regionalem Anbau verarbeitet.



Methodische Ansätze

Die Maison Relais Mertzig arbeitet nach dem Welt-Atelier-Konzept. Bei diesem Konzept steht das kompetente Kind im Vordergrund. Die Maison Relais versteht sich als ein Ort der Gemeinschaft in der Kinder sich wohlfühlen, ein soziales Netz aufbauen und sich für Neues öffnen können. Es ist ein Bildungsort wo Kinder ihren Interessen, Ideen und Fragen nachgehen und dadurch lernen. In der Maison Relais Mertzig gehen Kinder und Erwachsene täglich gemeinsam neu auf Entdeckungsreise.

Wichtige Bildungsbereiche in diesem Konzept sind gestaltende und darstellende Kunst, Sprache, Medien, Ernährung, Bauen, Technik, Natur, Bewegung, Körpererfahrung und Gesundheit. Gemeinwesenarbeit und die Zusammenarbeit mit der Schule sind ebenfalls zentrale Bestandteile des Welt-Atelier-Konzepts.

arcus asbl bietet eine Ganztagsbetreuung für Kinder zwischen 3-12 Jahren in seinen "Maisons Relais" an.

Das Angebot richtet sich gezielt nach der individuellen Situation der Familie, was u.a. eine hohe Flexibilität in den Betreuungszeiten und längere Öffnungszeiten (Montag bis Freitag von 7.00 – 19.00) über das ganze Jahr voraussetzt.

Vernetzung

Die „Maisons Relais“ sind fest eingebunden in das lokale Geschehen. Sowohl zwischen den „Maisons Relais“, als auch mit Schule, Vereinen, sozialen Einrichtungen und Gemeinden besteht eine enge Zusammenarbeit.

Finanzielle Beteiligung der Eltern

Die finanzielle Beteiligung der Eltern wird über den Chèque Service –Accueil geregelt.



Kontakt

Helena Gomes
Teamleiterin

Maison Relais Mertzig
22, rue Principale
L-9168 Mertzig

Tel.: (+352) 83 82 44 22 4
Fax :(+352) 83 82 44 22 4

E-Mail: mr.mertzig@arcus.lu

Mini-Mäerzeg

Organiséiert vun der Maison Relais



Eis Dram-Schoul

Klass vun de Schnéi-Wëllef vum Joëlle Brück



Eise Klassesall

Eise Klassesall ass relativ grouss fir dat méi Kanner rapassen a fir date mer der net esou vill mussen bauen. Vläicht kann een dee grouse Sall jo ennerdeelen fir mat mi kleng Gruppen ze schaffen. Et sinn ëmmer zwee Säll nierfteneen fir dass eng Joffer d'änerer hëllef kann wann hir Klass grad roueg ass a sie sou besser héiere kann, wann rem een hir Hëllef brauch oder et ze haart gët.

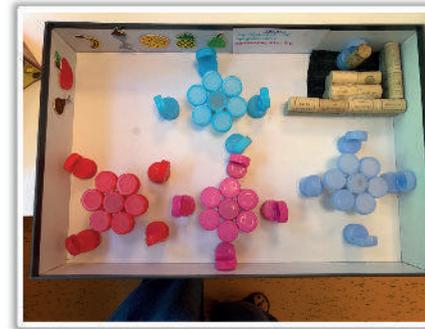
D'Tafel steet direkt hannert dem Pult. Ee Beamer ass virun der Tafel, awer hannert dem Pult fir dass d'Joffer de Kanner de Réck net dréine muss.

Mir kënnen eise och grouss Dëscher virstelle mat 4 Kanner amplaz vun eenzelne Bänken.

De Sall ass flott dekoréiert an un der Mauer ass nach eng interaktiv Tafel an eng Tafel mat den Nimm vun de Kanner, fir ze kucken op sie sech geschéckt hunn an esou. Eng Auer ass och wichteg, fir date mir d'Zäit net vergiessen.



Steven, Christophe, Almir



Eis Cafeteria

An eiser neier Schoul soll et och eng Cafeteria ginn, well mir giffen et flott fannen, wa mir all zesumme giffen iessen an net missten an d'Maison Relais goën. Et kinnt all Dag ee Grupp ginn, den zesumme fir di ganz Klass kacht.

Mir hunn an eisem Restaurant faarweg Dëscher a Still, well dat net sou langweilig ass. Op engem Dësch kënnen bis zu 8 Kanner setzen.



De Menü get all Dag geännert, an et get vill gesond a frësch Saachen. All Kand muss all Dag op d'mannst eppes Gesondes iessen.

Bezuele kann ee mat enger Schülerkaart oder mat Suën, di d'Elteren engem matginn. D'Schülerkaart kann ee bei der Joffer ufroën an d'Eltere mussen dann e puer Euro dropsetzen.

Bob, Patrick



De Lern-Parcours

Kennt dir de Film „Hilfe, ich hab' meine Lehrerin geschrumpft“? Do gët et esou ee Lernparcours. Yum Bob an dem Patrick hirer Cafeteria kann een heihinner rutschen ! Mir hu 4 verschidde Säll geplangt :

Déi si fir Sciences, Musik, Sproochen an d'Planéiten. Am Sproochesall kann ee vill verschidde Sprooche léieren z.B. mat engem Sprooche-Memory oder um Computer. Et kann een och kucken, wou di Sproochen op der Welt geschwat ginn. Hei gët et och ee Sproochen-Domino: Op Käertercher steet ee Wuert an enger Sprooch. Et muss een erausfannen, aus wat fir engem Land déi ass, wou dat läit an dann di zweet Kaart fannen.



Am Planéitesall léiert ee vill iwert d'Planéiten an de Weltall. Op PCen kann ee kucken, wourausser sie bestinn. An der Mëtt steet e grouse Globus an natierlech och eng Kaart. Ee Modell vun de Planéiten hänkt um Plafong.



Fir an de Musikssall däerf een och säin Instrument vun doheim matbréngen, hei geet alles em d'Musik.

Am Sciences-Sall steet ee Vulkan an een Aquarium, Reagenzglieser get et do an 2-5 Computer fir Recherchen ze maachen. Hei kënnen och Chemie-Experimenter gemaach ginn.



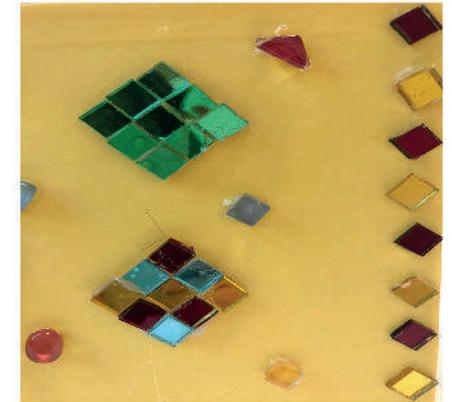
Joyce, Jessy, Syméria



D'Schoulgebai

Eis nei Schoul soll vu bausse ganz faarweg sinn: rout, giel, blo, gring, mauve, ... Et soll di beschten a coolste Schoul vun der Welt ginn!

Net nëmmen d'Fassade soll schéi faarweg sinn, mee och d'Fënsteren: all Fënster kinnt eng aner Faarf hunn. D'Fënsteren sinn och zimlech héich, sou dat d'Kanner net rauskucke kënnen amplaz ze schaffen.



Un eiser Fassade hu mir dofir ganz vill Mosaik-Steng opgepëscht, sou dat alles schéi faarweg ass an all d'Kanner gären an d'Schoul kommen.

Angela, Sofia

De Schoulhaff vir

Eise Schoulhaff ass richtig grouss, sou dat vill Kanner draspille kënnen a genuch Plaz hunn.

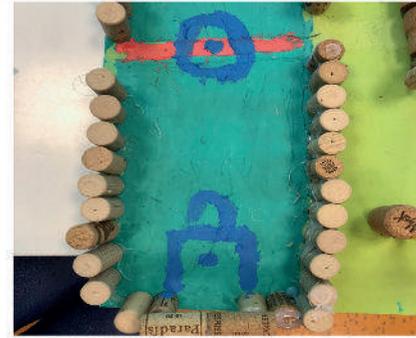


Mir wënschen eis eng grouss Rutschbahn an en Trampolin, vill Plaze fir ze sëtzen a mateneen ze schnëssen. Honderem solle Beem sinn fir Schied ze maachen a genuch Wiss fir ze rennen an ze spillen.

Et wier flott, wann et bei eiser neier Schoul och eng Schwemm giff ginn, sou dat all d'Kanner am Summer kënnen doranner rutschen a mir och méi laang Zäit kënnen an der Schwemm verbréngen.

Am Wanter kann een dorop Schlittschung fueren.

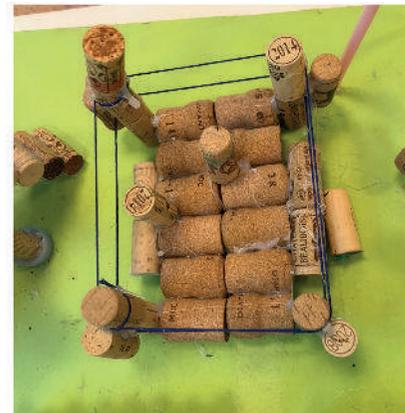
Sasha, Jayden, Angela



Mir hätten och gären eng grouss Klunsch mat ville Schaukeln drunn. Hanne bei der Turelbaach ass eng grouss Rutsch fir am Summer an d'Baach ze rutschen! Wann et dobausse gutt waarm ass, da si mir alleguerte frou!



Nierft der Rutschbahn gët et an eise Dram-Schoulhaff och nach ee Box-Ring. Wann een da waarde muss fir d'äerfen ze rutschen, da kann een do boxen a langweilt sech net.



Wann ee boxen d'äerf (mat Regeln), da sinn d'Kanner vläicht och net méi sou aggressiv an opgedréint no der Paus, well sie sech am Ring konnten ofreagéieren.

Leandro, Bryann, Gilles

Eis Dram-Schoul

Klass vun de Luchsen vum Nina Castanho



De Schoulhaff

Mir wënschen eis fir an eisen neie Schoulhaff een Trampolin, eng grouss Klunsch, eng ganz grouss Rutsch, ee grousst Klotergerüst - dat kinnt och un der Mauer vun der Schoul sinn, Basketkierf an e Mensch-Ärger-Dich-Nicht-Feld mat engem Würfel a grouse Figuren. D'Turelbaach soll mat am Schoulhaff drasin, ee Weier wier cool mat Steng fir driwerzehopsen.

Natierlech brauche mir och genuch Bäll, an ee Seel fir Tauziehen ze maachen wier och flott.

Da fanne mir et wichteg, dat genuch Bänken a Poubellen dosinn a mir hunn eise e riesegrossen Dësch iwertuecht, wou vill Kanner beieneen iese kënnen, ouni dat hinnen d'lessen op de Buedem fällt. Iwerall soll vill Wiss an Hecken a Beem sinn, also vill Natur.



Iara, Tom, Jason E., Aranel



De Schoulgaart



D'Gebai vu baussen

Mir wënschen eis eng Schoul, di vu bausse vill faarweg ass! All Cycle huet en Flijhel fir sech, seng Dier fir eran a mir giffen eis an der Entrée vill Planzen a Saachen aus anere Länner. Un der roudere Fassade (déi Faarf gefällt eis am Bäschten ☺) wissst eng grouss Planz. Et geet eng Trap bausse erop an e grouse Schoulgaart.



Am Gaart si vill Picknickplazen, et gët eng grouss Wiss mat Blummen, fir di mi däischter Zäit hu mer Solar-Lute geplangt. Et get Uebstbeem (Äppel, Bieren) wou een flott am Schied ka sëtzen. Da gët et awer och e richtege Gaart mat Tomaten, Cornichongen, Kürbissen, Muerten... Am Gaart däerf een natierlech net lafen, soss kinnt ee vum Daach eroffalen!

Lee K., Maxime a Lee L.



D'Entrée

Mir fannen, dat d'Entrée vun enger neier Schoul muss richtig cool gemeet sinn! Bei eisem Projet hu mir eis iwerluecht gehat, dat et flott wier, wann et fir rop an d'Cyklen eng Rulltrap giff ginn. Da gët et kee Stau a kee Gedrécks an der Trap wann een net viru mécht.

Nach vill méi cool wier awer sou eng Piano's-Trap, déi bei all Trepplék en aner Toun mécht:



Wann een dann uewen ukënnt, da gët et do eng Zort Bar, wou d'Schüler an der Paus sëtze an eppes Klenges iessen oder drénke kënnen. Bezuelt gët mat enger Schülerkaart. De Buedem ass schéi faarweg a mat Luuchten dran.



Wann ee vun uewen erof wëllt, da kann een mat enger Rutschbahn rofrutschen. Déi ass zou a bannendran liicht et a ville Faarwen. Et gët awer och e Lift mat Musik a flotter Beliichtung fir Leit, di net sou gutt zu Fouss sinn.

Ënnert der Schoul gët et een ënnerierdesche Parking, sou date mir bausse vill Plaz hu fir e flotte Schoulhaff an net ëmmer op dee villen Traffic mussen oppassen.

Ella, Yana, Sarah, Leïla



Ee Kllassesall

Mir hunn eise e Kllassesall iwerluecht, den an zwee gedeelt ass: een Deel fir ze schaffen, an een zweeten Deel fir ze chillen an ze relaxen.

An dem normalen Deel ginn et faarweg Bänken a Still mat Rullen. Dës hu vill verschidde Faarwen, well jidferen däerf sech seng Faarf auswielen.

D'Mauere si blo (fir d'Jongen) a mof (fir d'Medecher). Iwerall hänke Poster a Plakater, di eis u wichtig Saachen erënneren.

D'Kanner brauchen och kee Schoulsak mat Schoulsaache méi, mee jhust eng Posch mat hirem Laptop. D'Tafel ass e riesegen Tablet.



Am zweeten Deel kënnen mir relaxen. An dem Sall kënnen d'Medecher léieren, wéi een sech flott schminkt. Dofir gët et e riesege Spijhel.

Fir d'Jonge gët et eng Televisioun an e Sofa mat Këssen wou sie dropleie kënnen. D'Plomm ass eng Decken, mat däer een sech zoudecke kann.

Arianna, Alyssa



...an nach ee Klasesall:

Eise Klasesall gesäit zimlech sou aus wi eis Säll elo: all Kand huet seng Plaz, wou et schaffe kann, d'Pult vun der Joffer oder dem Schoulmeeschter steet hannen fir dat et net hënnert. Et gët awer direkt e puer Tafelen un der Mauer.

Awer: bei eis gët et een Eck, wou een däerf PS4 spillen, wann ee gutt geschafft huet an e bëssi relaxen däerf. Dofir steet eng Kusch an e groussen Ecran do.

Um Daach vun eisem Klasesall hu mir e puer Sportteraine geplangt, sou dat déi Plaz och net verluer geet: ee Fussballterrain an ee Volleyball-Feld, mat engem groussen Trennungsnetz an héijhe Gitteren honderem, fir dat d'Bäll net roffléien! Eng Eck-Flagge däerf och net feelen!



Fir rop op den Daach gët et eng Kloter-Lieder. An am Summer steet ënnen am Haff eng Piscine. Wann d'Kanner da gutt geschafft hunn an d'Schoul fäerdeg ass, da kënnen sie direkt nom Fussball erof an di Schwemm rutschen. Dat wier richtig cool!

Jason A., Jona





Gemeng Mäerzeg



www.mertzig.lu